

Факультет іноземних мов
Кафедра романської філології та перекладу

СИЛАБУС
Друга іноземна мова (французька)
Français (deuxième langue étrangère)
(вільного вибору)

Освітньо-професійна програма «Англійська мова і література та друга іноземна мова»
Спеціальність 035 Філологія (германські мови та література (переклад включно), перша – англійська)

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Рівень вищої освіти другий (магістерський)/

Факультет іноземних мов

Мова навчання французька

ВИКЛАДАЧ: к.пед.н., доц. Руснак Д.А., к.філол.наук, доц. Смірнова М.Р.

Профайл викладача (-ів)

Руснак Д.А. http://french.chnu.edu.ua/?page_id=544

Смірнова М.Р. http://french.chnu.edu.ua/?page_id=546

Контактний тел. (+38 022)584877

E-mail: d.rusnak@chnu.edu.ua ; m.smirnova@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в Moodle

9 семестр <https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=2635>

<https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=1136>

10 семестр <https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=3339>

11 семестр <https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=746#section-5>

Консультації Очні консультації: за попередньою домовленістю.
(вівторок з 14.30 до 16.00).

Онлайн консультації в Google Meet (у разі потреби).

1. Анотація дисципліни (призначення навчальної дисципліни).

Навчальна дисципліна призначена сформувати у студентів навички та вміння володіння французькою мовою у п'яти типах комунікативної компетентності: *аудіюванні, читанні, говорінні, письмі та медіації.*

2. Мета навчальної дисципліни:

Основна мета викладання курсу з *Другої іноземної мови (французької)* студентам V-VI курсу полягає в удосконаленні набутих протягом попередніх років навчання компетентностей з французької мови. На цьому етапі навчання майбутні фахівці поглиблюють лексичний запас та удосконалюють граматичні навички для якнайкращого здійснення усного та писемного мовлення, медіації та перекладу з іноземної мови на рідну і навпаки.

3. Завдання

Завдання курсу: сформувати у студентів комунікативну франкомовну компетентність, зокрема навчити :

- читати і розуміти літературні тексти,
- висловлювати свою думку щодо теми і проблем прочитаного тексту;
- читати і реферувати публіцистичні тексти французькою мовою;
- писати резюме французькою мовою медійного україномовного тексту;
- розуміти на слух радіо та телепередачі, робити резюме прослуханого французькою мовою.

В результаті вивчення дисципліни у студентів мають бути сформовані такі компетентності:

ЗК3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК5. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ФК4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.

ФК8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

4. Пререквізити.

Друга іноземна мова (французька).

5. Результати навчання

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми здобувачі вищої освіти повинні:

ПРН2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН10. Збирати й систематизувати мовні, літературні факти, інтерпретувати тексти різних стилів і жанрів.

ПРН11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

6. Опис навчальної дисципліни

6.1. Загальна інформація

Назва навчальної дисципліни: ЗАГАЛЬНЕ МОВОЗНАВСТВО												
Форма навчання	Рік	Семестр	Кількість			Кількість годин						Вид підсумкового контролю
			кредитів	годин	змістових модулів	лекції	практичні	семінарські	лабораторні	самостійна робота	індивідуальні завдання	
Денна	1, 2	9,10, 11	20,5	615	2		138			460	17	іспит
Заочна	1, 2	9,10, 11	20,5	615	2		28			587		іспит

6.2. Дидактична карта навчальної дисципліни 9-й семестр

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин												
	денна форма						заочна форма						
	усього	у тому числі					усього	у тому числі					
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
Теми практичних занять	Змістовий модуль 1. Prosper Mérimé <i>Carmen</i>												
Тема 1: Étude du texte littéraire : <i>P. Mérimé Carmen Grammaire Présent et passé du subjonctif</i>	38		6		4	28			2				38
Тема 2. Compréhension et production écrites : <i>La francophonie et la culture Sujets à développer : Culture classique et moderne ; Les médias</i>	38		7		3	28			2				38
Тема 3. <i>Lecture à domicile</i>	6		2		0	4			0				2

Разом за ЗМ1	82		15		7	60			4			78
Теми практичних занять	Змістовий модуль 2. Victor Hugo. <i>Les misérables</i>											
Тема 4. Étude du texte littéraire : <i>V.Hugo. Fantine</i> Grammaire : <i>Imparfait et plus-que-parfait du subjonctif</i>	38		6		4	28	41		2			38
Тема 5. Compréhension et production écrite : <i>L'éducation et le monde du travail</i> <u>Sujet à développer :</u> <i>les avantages et les inconvénients de l'enseignement supérieur ; les critères du choix d'un métier.</i>	39		7		4	28	42		2			39
Тема 6. <i>Lecture à domicile</i>	6		2		0	4			0			2
Разом за ЗМ 2	83		15		8	60	83		4			79
Усього годин	165		30		15	120	165		8			157

10-й семестр

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Теми практичних занять	Змістовий модуль 1. Gustave Flaubert <i>Madame Bovary</i>											
Тема 1: Étude du texte littéraire : Gustave Flaubert <i>Madame Bovary</i> Grammaire <i>Les temps antérieurs</i>	49		14			35	48		3			45
Тема 2. Compréhension et production écrite :	49		14			35	48		3			45

<i>Les effets secondaires de la crise sanitaire</i> <i>L'argent et le bonheur</i> Sujet à développer : <i>Crise sanitaire et crise sociale</i> <i>L'argent fait-il le bonheur</i>											
Тема 3. Lecture à domicile	22		2			20	24		0		24
Разом за ЗМ1	120		30			90	120		6		114
Теми практичних занять	Змістовий модуль 2. Stendhal. Le Rouge et le Noir										
Тема 4. Étude du texte littéraire : <i>Stendhal. Le Rouge et le Noir</i> Grammaire : <i>Le participe passé absolu</i>	49		14			35	48		3		45
Тема 5. Compréhension et production écrite : <i>Écologie</i> <i>Le logement</i> <i>La mode</i> Sujet à développer : <i>La pollution numérique</i> <i>Le colocataire idéal</i> <i>La haute couture et les tendances à suivre (ou non ?)</i>	49		14			35	48		3		45
Тема 6. Lecture à domicile робота	22		2			20	24		0		24
Разом за ЗМ 2	120		30			90	120		6		114
Усього годин	240		60			180	240		12		228

11-й семестр

Назви змістових	Кількість годин	
	денна форма	заочна форма

модулів і тем	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Теми практичних занять	Змістовий модуль 1. Le Clézio <i>Mondo</i>											
Тема 1: Etude du texte littéraire. Extrait du récit de Le Clézio <i>Mondo</i> Grammaire <i>Exprimer des rapports de temps</i>	47		12			35	47		2			45
Тема 2. Etude du texte publicitaire <i>L'éducation à la française : un modèle d'outre - Atlantique</i> Sujet de discussion : problèmes de l'éducation dans la société moderne (éducation laxiste / violences physiques et éducatives etc ;)	46		10		1	35	47		2			45
Тема 3. <i>Lecture à domicile</i>	12		2			10	12		-			12
Разом за ЗМ1	105		24		1	80	106		4			102
Теми практичних занять	Змістовий модуль 2. Daniel Pennac <i>Kamo, l'idée du siècle</i>											
Тема 4. Etude du texte littéraire. Extrait du roman de Daniel Pennac <i>Kamo, l'idée du siècle</i> Grammaire : La proposition infinitive	47		12			35	47		2			45
Тема 5. Etude du texte publicitaire <i>Tous bilingues, you too</i> Sujet de discussion : bilinguisme /	46		10		1	35	47		2			45

problème de l'invasion de la langue française par des mots anglais etc.												
Тема 6. Lecture à domicile	12		2			10	10		-			10
Разом за 3М 2	105		24		1	80	104		4			100
Усього годин	210		48		2	160	210		8			202

3.2.1. Самостійна робота

Під час самостійної роботи студенти виконують завдання на навчальній платформі Moodle (<https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=373>).

9-й семестр

№	Назва теми: Compréhension et production orales Moodle https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=2635	ГОД
1	Semaine chargée : - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	16
2	Une visite guidée de la ville (Montpellier) : - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	16
3	Fondamental : - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	16
4	Étudiants-fantômes : - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	16
5	Choix de profession : - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	16
6	Entretien d'embauche : - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	16
7	Fêtes et cadeaux : - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	16
8	Lecture des nouvelles - noter les mots nouveaux - faire le plan - faire le résumé	8
	Всього	120

10-й семестр

№	Назва теми <i>Moodle</i> https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=3339	ГОД
1	Effets secondaires: - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	18
2	Alimentation saine: - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	18
3	Génération: - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	18
4	Voyage: - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	18
5	Lecture des nouvelles - noter les mots nouveaux - faire le plan faire le résumé	20
6	Logement: - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	17
7	Look à la mode: - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	17
8	Cinéma: - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	17
9	Écologie: - écouter l'enregistrement, - faire les exercices, - développer le sujet proposé	17
10	Lecture des nouvelles - noter les mots nouveaux - faire le plan - faire le résumé	20
	Всього	180

11-й семестр

№	Назва теми <i>Moodle</i> (https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=373)	ГОД
1	Etude du texte littéraire. Extrait du récit de <i>Le Clézio</i> « <i>Mondo</i> »	

	Grammaire <i>Exprimer des rapports de temps</i> Compréhension orale : RFI Savoirs Compréhension écrite : article de presse	35
2	Etude du texte publicitaire <i>L'éducation à la française : un modèle d'outre - Atlantique</i> Compréhension orale : RFI Savoirs Compréhension écrite : article de presse	35
3	Extrait du roman de Daniel Pennac « Kamo , l'idée du siècle » Grammaire : La proposition infinitive Compréhension orale : RFI Savoirs Compréhension écrite : article de presse	35
4	Etude du texte publicitaire <i>Tous bilingues, you too</i> Compréhension orale : RFI Savoirs Compréhension écrite : article de presse	35
5	Lecture des nouvelles - noter les mots nouveaux - faire le plan - faire le résumé	20
	Всього	160

3.2.2. Індивідуальна робота 9-й семестр

№		год
1	Ecouter les reportages d'actualité sur RFI Savoirs	4
2	Faire les exercices supplémentaires de grammaire.	3
3	Faire le résumé en français des articles français.	4
4	Faire le résumé en français des articles ukrainiens.	4
	Всього	15 год

11-й семестр

№		год
1	Ecouter les reportages d'actualité sur RFI Savoirs	1
2	Faire les exercices supplémentaires de grammaire	1
	Всього	2 год

3.2.3. Індивідуальні завдання

За рішенням кафедри, студентам пропонуються у якості індивідуальних завдань художня твори на домашнє читання. Рекомендовані твори для домашнього читання:

V курс:

- 1) Guy de Maupassant *La parure*, Edition du groupe « E-books libres et gratuits » , pp. 43-55
- 2) Guy de Maupassant *Vendetta* Edition du groupe « E-books libres et gratuits », pp.99 - 106

VI курс:

- 1) Le Clézio *Mondo et autres histoires*. Editions Folio, 1996, pp. 7-79.
- 2) Pennac D. *Kamo. L'idée du siècle*. Editions Gallimard jeunesse, 1993. pp. 7 - 70

Технічне й програмне забезпечення/обладнання.

Очна форма: Навчальна аудиторія з дошкою. Комп'ютер, відеопроєктор. Мережа Інтернет. Інтернет-сторінка дисципліни на платформі Moodle.

Дистанційна форма: Комп'ютер, відеокамера, мікрофон. Мережа Інтернет. Відеозв'язок на платформі Google Meet. Текстова інформація та інтерактивна робота зі студентами на Інтернет-сторінці дисципліни на платформі Moodle.

Політика курсу відповідає чинним нормативно-правовим документам України, стандартами вищої освіти, Етичному кодексу та Положенням щодо прав та обов'язків, правил поведінки, академічної доброчесності, доступу до навчання осіб з обмеженою мобільністю та ін. нормативно правовим документам, затвердженим в Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича (див. докладніше <http://www.chnu.edu.ua/index.php?page=ua/scienc/02%20osvitniad/02>)

Відвідування занять. Регуляція пропусків.

Інтерактивний характер курсу передбачає обов'язкове відвідування практичних занять. Студенти, які за певних обставин не можуть відвідувати практичні заняття регулярно, мусять продовж тижня узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Окремі пропущені завдання мають бути відпрацьовані на найближчій консультації впродовж тижня після пропуску. Відпрацювання занять здійснюється усно у формі співбесіди за питаннями, визначеними планом заняття.

4. Система контролю та оцінювання

Види та форми контролю

Форми поточного контролю: усні та письмові відповіді студента.

Форма підсумкового контролю: комплексний іспит.

Засоби оцінювання

- усні відповіді – 3 бали
- контрольні роботи – 3 бали;
- лексико-граматичні тести – 2 бали;
- творчі роботи – 2 балів.

Всього – 10 балів за одну тему (див. таблицю розподілу балів)

Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни

Іспит з курсу "Друга іноземна мова (Французька)" для студентів V-VI курсів факультету іноземних мов кафедри англійської мови та літератури, який проводять у письмовій та усній формі, оцінюють за такою шкалою (сума балів за 2 модулі та бали за іспит):

Письмова частина іспиту = 20 балів

лексико-граматичні тести = 5 балів

тести з вільно конструйованою відповіддю = 5 балів

письмове висловлювання (переклад речень з української на французьку мову або твір на задану тему обсягом 10-20 речень) = 10 балів

Критерії оцінювання тестів - 1 правильна відповідь = 1 бал

Критерії оцінювання письмового висловлювання:

Зміст = 5 балів

- відповідність комунікативному завданню = 1
- соціолінгвістична відповідність = 1
- повнота розкриття теми = 3

Форма = 5 балів

- граматична правильність = 2
- лексичний діапазон = 2
- орфографічна правильність = 1

Усна частина іспиту містить три питання = 20 балів

- читання і аналіз уривку незнайомого тексту = 7 балів
- монологічне висловлювання за заданою темою = 7 балів
- реферування україномовної статті французькою мовою = 6 балів

Критерії оцінювання усної відповіді

Читання і переклад тексту

6- 7 балів = вичерпне, критичне – опановано 75-100 % тексту

4-5 бали = поверхнєве, загальне – опановано 50-75 % тексту

1-3 бали = часткове, в окремих деталях – опановано менше 50 % тексту

Усне висловлювання

6- 7 балів = тема повністю розкрита, широкий лексичний діапазон , коректне граматичне і фонетичне оформлення

4-5 бали = тема частково розкрита, задовільний лексичний діапазон, зустрічаються граматичні і фонетичні помилки

1-3 бали = тема не розкрита, невеликий лексичний запас, багато граматичних і фонетичних помилок

Підсумкова оцінка за національною шкалою і шкалою ЄКТС виставляється за таблицею:

Питання на іспит (semestres 9-11):

1. Travail écrit
2. Analyse / commentaire du texte inconnu
3. Monologue suivi : lire un article de presse en français, faire un résumé et donner son avis au sujet traité.
4. Résumé en français d'un article de presse ukrainien.

Monologue suivi

9-й семестр

- La francophonie dans ma vie
- La culture : le classique et la modernité
- Mon emploi du temps bien chargé : entre les études, la vie professionnelle et privée
- Les endroits incontournables de ma région
- Les choses fondamentales qui nous font pousser
- La place des médias dans la vie moderne : les fausses nouvelles qui détruisent les vies
- Les études supérieures : mast-have ou caprice
- La vie professionnelle : comment choisir la carrière
- La vie privée : les dix choses à faire avant la fin de l'année
- La vie privée : les cadeaux et les fêtes

10-й семестр

- Les effets secondaires de la crise sanitaire
- La crise sociale due à la crise de la COVID
- L'alimentation saine : pourquoi et comment
- Les générations : parents-enfants, une histoire éternelle
- L'argent fait-t-il le bonheur?
- Voyage : destination et compagnon idéal?
- Logement : colocation, un mode de vie moderne
- Mode : choisir son look, c'est facile si l'on sait les règles à suivre
- Cinéma : j'aime ou je n'aime pas
- L'Internet le plus grand pollueur du monde : comment diminuer les dégâts

11-й семестр

- Que pensez-vous de l'éducation à la française ?
- Que pouvez-vous dire sur l'éducation dans votre pays ?
- Qu'est-ce que l'éducation laxiste ? Qu'en pensez-vous ?
- Quelle est votre vision de l'éducation idéale ?
- Quels sont les causes et les conséquences des violences éducatives ?
- Comment peut-on aider les enfants, victimes des violences domestiques ?
- Qu'est-ce que le "harcèlement moral" ? Qui en sont les victimes ?

Схема філологічного аналізу уривка з художнього прозового твору

1/ Контекстуалізація уривка художнього твору

Коротко представити автора художнього твору, з якого взятий уривок: основні твори, тематичні та стильові доміанти творчості письменника (не більше 2-3 реч.).

Стисло представити зміст та тематику твору, з якого взятий уривок, та вказати, яку смислову (наприклад, перебування персонажа в певній ситуації) та/або матеріальну (наприклад, початок роману) частину твору представляє уривок (не більше 2-3 реч.).

2/ Лінгвістичне розуміння іншомовного тексту

Чітко сформулювати *тему* уривка (про що йде мова? наприклад: зустріч, портрет, суперечка).

Визначити тип тексту, з якого складається уривок (оповідь, опис, діалог) й відповідно до цього представити *зміст* уривка:

Оповідний уривок: представити персонажа (-ів) та їх дії, зробити стисле резюме наративу.

Описовий уривок: представити об'єкт опису (персонаж, предмет, пейзаж тощо) та вказати промінь зору (хто і як описує? наратор, персонаж тощо).

Уривок містить діалог: представити персонажів та зміст їх розмови, вказавши емоції, почуття тощо, якими вона супроводжується (що і як?).

3/ Мовностилістичне опрацювання художнього тексту

Виокремити домінантні мовностилістичні засоби, які автор використав для розкриття теми уривка, а саме:

- вказати за допомогою яких

лексичних (наприклад, денотаційні та конотаційні значення епітетів) та

стилістичних (риторичних фігур та інших експресивних засобів семантичного, граматичного, синтаксичного та ін. рівнів)

автор розкриває тему уривка,

- *обґрунтувавши* авторський вжиток і стильовий ефект кожного лексичного/стилістичного засобу.

4/ Інтерпретація змісту уривка та твору

Визначити країнознавчу/соціоетнологічну/культурологічну *проблематику* (*ідея, message*), яку містить уривок, пов'язати цю проблематику з проблематикою цілого твору, обґрунтувавши свою відповідь за допомогою знань літературного матеріалу (автор, твір, доба) та результатів філологічного аналізу уривка (домінантних експресивних засобів).

РЕФЕРУВАННЯ ПУБЛІЦИСТИЧНОГО ТЕКСТУ

Інформативний дискурс

- проаналізувати та прокоментувати паратекст статті (заголовок, підзаголовок, внутрішні заголовки), структуру тексту, його джерело та адресата, іконографічні елементи, що супроводжують текст (ілюстрації, схеми, фотографії тощо);

- сформулювати основну тему статті та визначити проблематику, якій вона присвячена;
- виділити ключові слова, що несуть інформацію про тему тексту;
- виокремити основні ідеї з кожної структурної частини статті;
- стисло передати зміст тексту, не привносячи в нього власних суджень;
- визначити ставлення автора тексту до описаних там подій, фактів, явищ, проаналізувавши певні мовностилістичні явища тексту, давши їм оцінку, вживати дієслова, прикметники або прислівники, що виражають ставлення.

Аргументативний дискурс

- визначити дискурсивну мету аргументативного тексту статті та вказати її адресата;
- виокремити тези, що обґрунтовуються або відкидаються, а також аргументи та приклади, що їх ілюструють;
- проаналізувати та прокоментувати логічну побудову статті (порядок з'яви в ній тези, аргументів і прикладів) та виділити її структуру (вступ, основну частину та висновки);
- розрізнити аргументи “за” і “проти” висунутої тези;
- виявляти логічні зв'язки, котрі координують тезу та її обґрунтування;
- стисло передати зміст статті, не привносячи в нього власних суджень;
- виділити ключові слова, що передають тематику статті;
- виокремити та прокоментувати мовні засоби аргументативного дискурсу, які вживає автор статті.

Розподіл балів, які отримують студенти 9-11-й семестри

Поточне тестування та самостійна робота						Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль №1			Змістовий модуль №2				
T1	T2	T3	T4	T5	T6	40	100
10	10	10	10	10	10		

T1, T2 ... – теми змістових модулів.

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	
	Оцінка (бали)	Пояснення за розширеною шкалою
Відмінно	A (90-100)	відмінно
Добре	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
Задовільно	D (60-69)	задовільно

	E (50-59)	достатньо
Незадовільно	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим повторним курсом

8. Рекомендована література

8.1. Базова (основна)

1. Гладка В.А., Якубовська Н.О. Cours pratique de français: troisième année = Практичний курс французької мови: третій курс: підручник / В.А. Гладка, Н.О.Якубовська. Чернівці: Видавничий Дім "Родовід", 2016. 341 с.
2. Гладка В. А., Якубовська Н. О. Практичний курс французької мови : навчальний посібник / В.А. Гладка, Н.О.Якубовська. – Чернівці: Чернівецький націон. ун-т, 2012. 424 с.
3. Драненко Г. Ф. Français, niveau avancé DALF : Навч.посібник для вищ. навч. закл. Київ, Ірпінь : ВТФ «Перун», 2004. 232 с. : іл. (із грифом міністерства освіти і науки України, третє перевидання після видань 2000р., 2002 р.)
4. Le Nouvel Edito B 1 . E. Neu, M. Abrou-Samra, M ; Perrard, C. Pinson. Didier, 2013 225 p.
5. Alter ego B 2 Méthodes de français / Dolles C., Pons S. Hachette FLE, 2010. 192 p.
6. Grammaire progressive du français. Niveau avancé./ M. Bpularès, J.-L. Frérot. CLE International. 2000. –220 p.
7. Guy de Maupassant *Contes*. Edition du groupe « E-books libres et gratuits »
8. Le Clézio *Mondo et autres histoires*. Editions Folio, 1996, pp. 7-79.
9. Pennac D. Камю. *L'idée du siècle*. Editions Gallimard jeunesse, 1993. pp. 7 – 70
10. D. A. Rusnak. Didactiser un document mediatique afin de developper une competence de communication interculturelle en classe de FLE// Науковий вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія Педагогіка та психологія . Вип. 31. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2019. С. 103-110
11. D. A. Rusnak. L'enseignement intégré de la langue et de la culture des futurs enseignants de FLE avec support sur le dessin d'humour Науковий вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія Педагогіка та психологія. Вип. 33. (с 47-56) Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2020.
12. Oksana Bigych, Diana Rusnak Authentic media resources as means of formation of intercultural communicative competence for prospective French language teachers / lecturers. Innovative scientific researches: European development trends and regional aspect. 1st ed. Riga, Latvia : "Baltija Publishing", 2020. P. 20 – 38. ISBN: 978-9934-588-38-9

5.2. Допоміжна

1. Bérard E. Grammaire du français : comprendre, réfléchir, communiquer. P.:Didier, 2005. 192 p.
2. Monnerie A. Le Français au présent. Grammaire : français langue étrangère. P. : Les éditions Didier, 1987. 310 p.

3. Руснак Д.А. Франкомовна медіареклама як засіб формування міжкультурної компетентності у студентів мовних спеціальностей *.Иноземні мови*. 2017. №1. С. 23–32
4. Руснак Д.А. Мобільний кейс "Реклама як засіб формування міжкультурної компетентності: гендерні, вікові й етнічні стереотипи" для майбутніх учителів/викладачів французької мови // Кейсова і подкаст технології формування міжкультурної компетентності: Колективна монографія / Бігич О.Б., Руснак Д.А./ за заг.і.наук.ред. Бігич О.Б.. К. : Вид.центр КНЛУ, 2017. С. 22-91
5. D. A. Rusnak Exploiter la dimension culturelle de la publicité iconique pour l'enseignement interculturel des futurs enseignants de FLE. Науковий вісник Київського національного лінгвістичного університету . Серія Педагогіка та психологія Вип. 29. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2018. С. 72-82

9. Інформаційні ресурси

1. Commun français. Vos guides vers le niveau B2 et plus. <https://communfrancais.com/tag/objectif-delf-b1/>
2. Grammaire actuelle et contextualisée du français (GRAC) <http://www.francparler-oif.org/grac-a1a2/>
3. Grammaire française en images https://fr.tsedryk.ca/grammaire/presentations/grammaire_presentations_images/index.html
4. Clefs du français pratique <http://www.btb.termiumplus.gc.ca/tpv2guides/guides/clefsfp/index-fra.html?lang=fra>
5. RFI. Savoir. Les clés pour comprendre le monde en français. <https://savoirs.rfi.fr/ru/apprendre-enseigner/langue-francaise/delf-b2-comprehension-orale> <http://dranenkopourlesetudiants.blogspot.com/2014/01/manuel-pour-les-etudiants-de-la-ive.html>